

# Cinemateca 2016

**29 de agosto – 30 de septiembre, 2016**

Film Streams y la Oficina de Estudios Latinos y Latinoamericanos (OLLAS) de UNO presentan el quinta ciclo bienal de cine latino, latinoamericano y español

OMAHA, Neb. (7/29/16) – **Film Streams** y la Oficina de Estudios Latinos y Latinoamericanos (**OLLAS**) de la Universidad de Nebraska en Omaha se complace en anunciar la serie **Cinemateca 2016**, la quinta celebración bienal de cine latino, latinoamericano y español. Dedicado como siempre a presentar un cine artístico que trasciende las fronteras. El programa este año ofrece películas narrativas de Argentina, Brasil, Cuba, España y (por primera vez) Guatemala. El programa durará un mes e incluirá **proyecciones especiales** cada martes con aperitivos antes de la función y una charla a seguir. La serie también incluirá dos películas para toda la familia que también forman parte de la serie “Forever Young Family & Children” de Film Streams.

Las proyecciones del martes incluirán una comedia (MI GRAN NOCHE, España), un *thriller* (EL CLAN, Argentina), dos de drama (VIVA, Cuba/Irlanda; IXCANUL, Guatemala) y un documental restaurado de 1984 acerca de las raíces latinas dentro de uno de los vecindarios de Nueva York más aburguesados (LOS SURES). Las selecciones para la serie “Forever Young Family & Children” (BOY AND THE WORLD, Brasil; entrada gratis para HABANASTATION, Cuba) se presentarán los sábados, los domingos y los jueves durante Cinemateca.

**-CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA -**

Todas las proyecciones comenzarán a las 7 pm, con una charla después de la función dirigida por profesores de OLLAS e invitados especiales. Durante esas noches, todos los presentes tendrán la oportunidad de saborear las comidas de algunos restaurantes locales con conexión a los países de origen de cada película.

Abajo incluimos más información sobre la serie Cinemateca 2016 (se incluyen las películas, las fechas y los invitados especiales). También se puede encontrar esta información en la página web <http://filmstreams.org/> y en <http://www.unomaha.edu/ollas/>.

Todas las películas en la serie serán presentadas en el Teatro Ruth Sokolof de Film Streams, ubicado en 1340 Mike Fahey Street. El costo de entrada es de \$9 para el público general; \$7 para personas mayores de edad, estudiantes, maestros, militares y aquellos que lleguen en bicicleta; y \$4.50 para los miembros de Film Streams.

Las películas de la serie fueron escogidas por Film Streams junto con los profesores y empleados de OLLAS: Mariela Bahena, Jonathan Benjamin-Alvarado, Juan Casas, Eugenio Di Stefano, Yuriko Doku, Brett Kyle, Steven Torres, y Betiana Simón, miembro de la Junta de Film Streams.

Cinemateca 2016 es la quinta de estas series que presentan Film Streams y OLLAS. Las cuatro series anteriores de Cinemateca tuvieron lugar en septiembre 2008, septiembre 2010, septiembre 2012 y septiembre 2014.

Para más información, preguntas o solicitudes, comuníquese con Patrick Kinney: (402) 933-0259 ext. 11 o [patrick@filmstreams.org](mailto:patrick@filmstreams.org).

.....

**Film Streams** is a 501(c)3 nonprofit organization dedicated to enhancing the cultural environment of the Omaha-Council Bluffs area through the presentation and discussion of film as an art form. For more information, visit [www.filmstreams.org](http://www.filmstreams.org). Film Streams is grateful for the support of our members, individual donors, corporations, foundations, and government organizations who make our programming possible, including support from:

**Film Streams** es una organización 501(c)3 sin fines de lucro, dedicada a mejorar el entorno cultural del área de Omaha y Council Bluffs a través de la presentación y discusión del cine como forma de expresión artística. Para obtener más información, visite nuestra página web: [www.filmstreams.org](http://www.filmstreams.org). Film Streams agradece el apoyo de nuestros socios, donantes individuales, corporaciones, fundaciones y organizaciones gubernamentales, los cuales hacen posible nuestra programación, incluyendo el apoyo de:



**-PRÓXIMA PÁGINA: CINEMATECA 2016-**



RUTH SOKOLOF THEATER  
1340 MIKE FAHEY STREET  
OMAHA, NE 68102  
FILMSTREAMS.ORG

FILM  STREAMS™

OMAHA'S OWN  
NONPROFIT CINEMA  
402.933.0259  
FILMSTREAMS.ORG



FILM AS AN ART FORM · DEVOTED TO THE PRESENTATION AND DISCUSSION OF FILM AS AN ART FORM · DEVOTED TO THE PRESENTATION AND DISCUSSION OF FILM AS AN ART FORM · DEVOTED TO THE PRESENTATION AND DISCUSSION OF FILM AS AN ART FORM

# Cinemateca 2016

August 30 – September 27, 2016

Tuesday, August 30, 7 pm

## My Big Night 2016

Directed by Álex de la Iglesia.

It's only October, but the network's annual black-tie New Year's Eve spectacular has already been in production for a grueling week and a half, and setbacks continue to accumulate. A falling crane has just taken out an extra, and the show's hosts are at each other's throats. Oversexed pop sensation Adán (Mario Casas) discovers two women have stolen his semen, while legendary divo Alphonso (Raphael) is stalked by an armed and unstable would-be songwriter (Jaime Ordóñez). Meanwhile, just outside the studio, riot police move in as demonstrators demand the arrest of the show's corrupt producer (Santiago Segura). Spain; 100 min.



**With food from España Tapas Bar & Restaurant and a post-show discussion led by OLLAS and Foreign Languages & Literature professor at UNO, Steven Torres.**

Martes, 30 de agosto, 7 pm

## Mi gran noche 2016

Dirigido por Álex de la Iglesia.

Es solo octubre pero la gala anual de Nochevieja que prepara la cadena de televisión ya lleva en producción una semana y media agotadora y los contratiempos siguen acumulándose. Una grúa acaba de aplastar a uno de los figurantes y encima los anfitriones del show no dejan de atacarse entre ellos. El calenturiento cantante pop Adanne (Mario Casas) descubre que dos mujeres han robado su semen, mientras que el legendario divo Alphonso (Raphael) es acechado por un aspirante a compositor (Jaime Ordóñez), armado e inestable. Mientras tanto, en las afueras del estudio, la policía antidisturbios llega a reprimir a los manifestantes que exigen el arresto del productor corrupto del show (Santiago Segura). España: 100 min.

**Con aperitivos provistos por el restaurante España Tapas Bar y con una charla después de la función a cargo de Steven Torres, profesor de OLLAS y del Departamento de Lenguas y de Literatura de UNO.**

Tuesday, September 6, 7 pm

## Ixcanul 2015

Directed by Jayro Bustamante.

The brilliant debut by Guatemalan filmmaker Jayro Bustamante is a mesmerizing fusion of fact and fable, a dreamlike depiction of the daily lives of K'aqchikel-speaking Mayans on a coffee plantation at the base of an active volcano. Immersing us in its characters' customs and beliefs, Ixcanul chronicles with unblinking realism, a disappearing tradition and a disappearing people. Guatemala; 93 min.



**With food from María Bonita and a post-show discussion led by OLLAS and Foreign Languages & Literature professor at UNO, Claudia Garcia.**

Martes, 6 de septiembre, 7 pm

## Ixcanul 2015

Dirigido por Jayro Bustamante.

El brillante debut del cineasta guatemalteco Jayro Bustamante es una fascinante fusión de realidad y ficción, una representación de ensueño de la vida cotidiana de los mayas de habla k'aqchikel en una plantación de café en las faldas de un volcán activo. Sumergiéndonos en las costumbres y creencias de sus personajes, Ixcanul hace una crónica, con realismo imperturbable, de una tradición y un pueblo que están desapareciendo. Guatemala: 93 min.

**Con aperitivos provistos por el restaurante María Bonita y una charla después de la función a cargo de Claudia García, profesora de OLLAS y del Departamento de Lenguas y Literatura de UNO.**

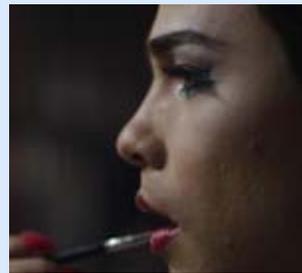
Tuesday, September 13, 7 pm

**Viva** 2015 (R)

Directed by Paddy Breathnach.

VIVA stars Héctor Medina as Jesus, a young hairdresser working at a Havana drag club, who dreams of being a performer himself. Encouraged by his mentor, Mama (Luis Alberto García), Jesus finally gets his chance to take the stage. But when his estranged father Angel (Jorge Perugorria) abruptly reenters his life, his world is quickly turned upside down. As father and son clash over their opposing expectations of each other, VIVA becomes a love story as the men struggle to understand one another and reconcile as a family. Cuba/Ireland; 100 min.

**With food from Gusto Cuban Cafe and a post-show discussion led by OLLAS interim director and professor of political science at UNO, Jonathan Benjamin-Alvarado and Jay Irwin, professor of Sociology and Co-Chair of UNO's LGBTQIA+ Task Force.**



Martes, 13 de septiembre, 7 pm

**Viva** 2015 (R)

Dirigido por Paddy Breathnach.

Héctor Medina interpreta a Jesús, el protagonista de VIVA, un joven peluquero que trabaja en un club de transformistas en La Habana y que sueña con ser artista él mismo. Animado por su mentor, Mama (Luis Alberto García), Jesús consigue por fin su oportunidad de subir al escenario. Pero cuando Ángel (Jorge Perugorria), su padre, vuelve a entrar abruptamente en su vida, su mundo da un vuelco rápido. Mientras que padre e hijo se enfrentan debido a las expectativas opuestas que cada uno tiene del otro, VIVA se convierte en una historia de amor en el momento en que los hombres se esfuerzan por comprenderse mutuamente y por reconciliarse como familia. Cuba/Irlanda: 100 min.

**Con aperitivos provistos por el restaurante Gusto Cuban Cafe y una charla después de la función a cargo de Jonathan Benjamin-Alvarado, director interino de OLLAS y profesor del departamento de ciencias políticas de UNO y Jay Irwin, profesor de sociología y co-director del Equipo de Tareas LGBTQIA+ de UNO.**

Tuesday, September 20, 7 pm

**El Clan** 2015 (R)

Directed by Pablo Trapero.

This tense true-crime thriller recounts the astonishing true story of a seemingly normal Argentine family that secretly ran a deadly kidnapping ring. On the surface the Puccios look like most other families. Steely-eyed patriarch Arquimedes is coolly efficient, his "hits" meticulously planned, but he relies above all on his eldest son, a famed member of the national rugby team. Alex shares in the ransom money; his mother and other siblings are blissfully unaware, or else choose to ignore what is happening right under their noses. Perpetrated in the wake of the 1970s military junta, their crimes are indistinguishable from, and enabled by, political violence. Argentina; 106 min.

**With food donated and prepared by Film Streams Board Member Betiana Simon and a post-show discussion led by OLLAS and Foreign Languages & Literature professor at UNO, Eugenio Di Stefano.**



Martes, 20 de septiembre, 7 pm

**El Clan** 2015 (R)

Dirigido por Pablo Trapero.

Este *thriller* de gran tensión y basado en una historia real recuenta el increíble relato de una familia argentina, aparentemente normal, que en secreto operaba una red de secuestros. Por fuera, la familia Puccio se parece a casi cualquier otra familia. Arquimedes, el patriarca de acero, trabaja con eficiencia y sangre fría, planeando sus "golpes" meticulosamente, aunque depende, sobre todo, de su hijo mayor, un famoso miembro del equipo nacional de rugby. Alex comparte el dinero de los rescates; su madre y sus hermanos no se dan cuenta o simplemente deciden ignorar lo que sucede delante de sus narices. Sus crímenes, perpetrados después de la junta militar de los años setenta, no se distinguen de la violencia política ni de los crímenes que ésta posibilitó. Argentina; 106 min.

**Con comida donada y preparada por Betiana Simon, miembro de la Junta de Film Streams, y con una charla después de la función a cargo de Eugenio Di Stefano, profesor de OLLAS y del Departamento de Lenguas y de Literatura de UNO.**

Tuesday, September 27, 7 pm

**Los Sures** 1984

Directed by Diego Echeverría.

In the late 70s and early 80s, Los Sures was one of the poorest neighborhoods in New York City. In fact, it had been called the worst ghetto in America. Diego Echeverria's film skillfully represents the challenges of its time: drugs, gang violence, crime, abandoned real estate, racial tension, single-parent homes, and inadequate local resources. The complex portrait also celebrates the vitality of this largely Puerto Rican and Dominican community, showing the strength of their culture, their creativity, and their determination to overcome a desperate situation. Rediscovered and beautifully restored just in time for its 30th anniversary, this film is even more fascinating as recent gentrification has made Los Sures – aka Williamsburg, Brooklyn – one of the most expensive neighborhoods in New York. USA; 60 min.



**With food from Latino Legacy and a post-show discussion panel led by OPS Board Member, Tony Vargas and Omar Correa, Enrollment Management at UNO.**

.....  
Martes, 27 de septiembre, 7 pm

**Los Sures** 1984

Dirigido por Diego Echeverría.

Desde finales de los setenta hasta comienzos de los ochenta, Los Sures fue uno de los vecindarios más pobres de la ciudad de Nueva York. De hecho, se le había calificado como el peor gueto de los EE.UU. La película de Diego Echeverría representa hábilmente los desafíos de la época: las drogas, la violencia de las pandillas, el crimen, las propiedades abandonadas, las tensiones raciales, las familias con padres solteros y la falta de recursos a nivel local. Este retrato complejo también celebra la vitalidad de la comunidad, mayoritariamente puertorriqueña y dominicana, demostrando la fuerza de su cultura, de su creatividad y de su determinación para superar una situación desesperada. Redescubierta y hermosamente restaurada justo a tiempo para su trigésimo aniversario, esta película es aún más fascinante dado que el aburguesamiento reciente ha convertido a Los Sures – ahora conocido como Williamsburg, Brooklyn – en uno de los vecindarios más caros en Nueva York. EE.UU., 60 min.

**Con aperitivos provistos por el restaurante Latino Legacy y con una charla después de la función a cargo de Tony Vargas, miembro de la Junta de OPS, y de Omar Correa, encargado de la Administración de Matrículas de UNO.**

**-PRÓXIMA PÁGINA: CINEMATECA 2016-**



RUTH SOKOLOF THEATER  
1340 MIKE FAHEY STREET  
OMAHA, NE 68102  
FILMSTREAMS.ORG

FILM  STREAMS™

OMAHA'S OWN  
NONPROFIT CINEMA  
402.933.0259  
FILMSTREAMS.ORG



FILM AS AN ART FORM · DEVOTED TO THE PRESENTATION AND DISCUSSION OF FILM AS AN ART FORM · DEVOTED TO THE PRESENTATION AND DISCUSSION OF FILM AS AN ART FORM · DEVOTED TO THE PRESENTATION AND DISCUSSION OF FILM AS AN ART FORM

## Forever Young Meets Cinemateca

Sept 3, 4, 8, 10, 11 & 15

**Boy & the World** 2013 (PG)

Directed by Alê Abreu.

No dialog is necessary in this poignant, hand-drawn story about a young country boy searching for his dad in the big city. Silent. Brazil; 85 min. *Common Sense Media Rating: Ages 7+*



.....  
3, 4, 8, 10, 11 y 15 de septiembre

**El niño y el mundo** 2013 (PG)

Dirigido por Alê Abreu.

No se necesita diálogo para esta historia conmovedora y dibujada a mano sobre un niño de campo que busca a su padre en la gran ciudad. Brasil; 85 min. Para mayores de 7 años.

*Free Screenings!*

Sept 1, 7, 18 & 22

**Habanastation** 2011

Directed by Ian Padrón.

In this tale of fellowship, a privileged boy gains perspective when he gets lost in a Havana slum. Cuba; 95 min.



.....  
*¡Entrada gratis!*

1, 7, 18 y 22 de septiembre

**Habanastation** 2011

Dirigido por Ian Padrón.

En esta historia de hermandad, un niño privilegiado obtiene una nueva perspectiva cuando se pierde en un barrio pobre de la Habana. Cuba; 95 min.